

SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION

**Protocol Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the CZECH REPUBLIC**

**Extending and Amending the Agreement of September 6,
2007**

Signed at Prague on April 27, 2018

Entered into force May 16, 2019

With Effect from May 2, 2018



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**PROTOCOL EXTENDING AND AMENDING THE AGREEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE CZECH REPUBLIC
FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION**

The United States of America and the Czech Republic (the "Parties"),

Recognizing that the Agreement Between the United States of America and the Czech Republic for Scientific and Technological Cooperation signed at Prague on September 6, 2007, (hereinafter referred to as "the Agreement") will expire on May 2, 2018, and,

Acting pursuant to paragraph 2 of Article 10 of the Agreement;

Have agreed as follows:

Article I

The Agreement shall be extended for ten years, effective from May 2, 2018.

Article II

Annex A of the Agreement shall be replaced with the following text:

ANNEX A

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Agreement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

- A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.
- B. For purposes of this Agreement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.
- C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in

accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.

- D. Except as otherwise provided in this Agreement, disputes concerning intellectual property arising under this Agreement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of UNCITRAL shall govern.
- E. Termination or expiration of this Agreement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

- A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Agreement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Agreement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.
- B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:
 - (1) Prior to participation in cooperative activities under this Agreement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination, visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Agreement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.
 - (2)(a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.(B)(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.
 - (b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

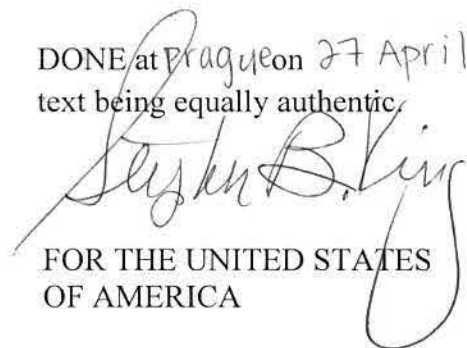
IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Agreement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

Article III

The Protocol shall enter into force when the Parties notify each other in writing, through diplomatic channels, of the completion of their respective internal requirements necessary for the entry into force of the Protocol. The date of last written notification shall be deemed to be the date of entry into force of the Protocol.

DONE at Prague on 27 April 2018, in duplicate, in the English and Czech languages, each text being equally authentic.


FOR THE UNITED STATES
OF AMERICA


FOR THE CZECH REPUBLIC

PROTOKOL PRODLUŽUJÍCÍ A UPRAVUJÍCÍ DOHODU MEZI SPOJENÝMI STÁTY AMERICKÝMI A ČESKOU REPUBLIKOU O VĚDECKOTECHNICKÉ SPOLUPRÁCI

Spojené státy americké a Česká republika (dále jen „strany“),

s vědomím, že dne 2. května 2018 uplyne platnost Dohody mezi Spojenými státy americkými a Českou republikou o vědeckotechnické spolupráci podepsané v Praze dne 6. září 2007 (dále jen „Dohoda“) a

jednajíce v souladu s odstavcem 2 článku 10 Dohody;

se strany dohodly na následujícím:

Článek I

Dohoda bude prodloužena o deset let, s účinností od 2. května 2018.

Článek II

Příloha A Dohody bude nahrazena následujícím textem:

PŘÍLOHA A

PRÁVA DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ

I. Obecný závazek

Strany zabezpečí dostatečnou a účinnou ochranu duševního vlastnictví vytvořeného či poskytnutého v souladu s Dohodou a příslušnými prováděcími ujednáními. Práva k tomuto duševnímu vlastnictví se udělují v souladu s touto přílohou.

II. Rozsah

- A. Tato příloha se vztahuje na všechny společné činnosti prováděné v souladu s Dohodou, pokud se strany nebo jimi určení zástupci nedohodnou jinak.
- B. Pro účely této Dohody znamená výraz „duševní vlastnictví“ předmět vymezený v Článku 2 Úmluvy zakládající Světovou organizaci pro duševní vlastnictví podepsané ve Stockholmu dne 14. července 1967 a může obsahovat i jiný předmět dohodnutý stranami.

- C. Každá ze stran zajistí v případě potřeby smlouvami nebo jinými právními ujednáními se svými spolupracujícími subjekty, aby druhá strana mohla nabýt práva k duševnímu vlastnictví udělovaná podle této přílohy. Rozdělení těchto práv mezi stranu a spolupracující subjekty strany upravené právními předpisy a zavedenými postupy dané strany, není jinak touto přílohou dotčeno nebo pozměněno.
- D. Není-li stanoveno v této Dohodě jinak, spory týkající se duševního vlastnictví a vzniklé z této Dohody, se řeší jednáním mezi příslušnými zúčastněnými institucemi, nebo je-li to nezbytné, stranami nebo jejich pověřenými zástupci. Po vzájemné dohodě stran se sporná záležitost předkládá rozhodčímu soudu za účelem vydání závazného rozhodnutí v souladu s platnými pravidly mezinárodního práva. Pokud se strany nebo jejich pověřený zástupci nedohodnou písemnou formou jinak, jsou rozhodná arbitrážní pravidla UNCITRAL.
- E. Ukončení nebo uplynutí platnosti této Dohody nemá vliv na práva a povinnosti vzniklé podle této přílohy.

III. Rozdělení práv

- A. Každá strana má nárok na celosvětovou, nevýhradní, neodvolatelnou a bezúplatnou licenci k pořizování překladů, rozmnožování a veřejnému šíření monografií, článků ve vědecko-technických časopisech, zpráv a knih vzniklých z přímé spolupráce na základě této Dohody. Všechny veřejně distribuované rozmnoženiny děl chráněných autorským právem a vzniklých v souladu s touto Dohodou musí uvádět jména autorů díla, pokud autor uvedení svého jména výslovně neodmítne.
- B. Práva ke všem formám duševního vlastnictví, s výjimkou práv popsanych ve výše uvedené části III. A, se dělí následovně:

(1) Před účastí na společných činnostech na základě této Dohody prostřednictvím návštěvy výzkumného pracovníka, hostitelská strana nebo jí pověřený zástupce a strana nebo jí pověřený zástupce, která zaměstnává nebo sponzoruje vysílaného výzkumného pracovníka, může projednat a přiznat práva k jakémukoliv duševnímu vlastnictví vytvořenému vysílaným výzkumným pracovníkem. Při neexistenci takového určení, budou vysílaným výzkumným pracovníkům náležet práva, odměny, bonusy a autorské honoráře v souladu se zásadami hostitelské instituce. Pro účely této Dohody se vysílaným výzkumným pracovníkem rozumí výzkumný pracovník vyslaný k instituci druhé strany (hostitelské instituci) a zapojený do práce plánované výhradně hostitelskou institucí.

(2)(a) Veškeré duševní vlastnictví, které vytvořily osoby zaměstnané či sponzorované jednou ze stran v rámci jiných společných činností než činností podle části III. (B)(1), jsou vlastnictvím této strany. Duševní vlastnictví, které vytvořily osoby zaměstnané či sponzorované oběma stranami, je společným vlastnictvím obou stran. Kromě toho má každý tvůrce nárok na odměny, bonusy a autorské honoráře v souladu s postupy instituce, která tohoto tvůrce zaměstnává či sponzoruje.

(b) Není-li v prováděcím či jiném ujednání dohodnuto jinak, má každá ze stran na svém příslušném území veškerá práva využívat a umožnit jiným užívat duševní vlastnictví vytvořené v průběhu společných činností.

(c) Práva strany mimo území této strany upravuje vzájemná dohoda beroucí v úvahu, například, míru příspěví obou stran a jejich spolupracujících subjektů ke společným činnostem, úroveň závazků při získání právní ochrany a licenčním řízení k duševnímu vlastnictví vytvořenému v průběhu společných činností.

(d) Bez ohledu na odstavce III. B (2)(a) a (b) výše platí, že pokud se jedna ze stran domnívá, že konkrétní projekt pravděpodobně povede nebo vedl k vytvoření duševního vlastnictví nechráněného právními předpisy druhé strany, strany neprodleně povedou jednání k určení přiznání práv k duševnímu vlastnictví. Pokud nelze dospět k dohodě do třech měsíců ode dne zahájení jednání, spolupráce na předmětném projektu bude ukončena na žádost jedné ze stran. Tvůrci duševního vlastnictví jsou nicméně oprávněni k odměnám, bonusům a autorským honorářům uvedeným v odstavci III.B (2)(a).

(e) V případě každého vynálezu, který je výsledkem společné činnosti, informuje strana zaměstnávající či sponzorující autora/y druhou stranu ihned o vynálezu a o dokumentaci a informacích nutných k tomu, aby druhá strana mohla zajistit své případné oprávněné nároky. Každá ze stran může za účelem ochrany svých práv vztahujících se k vynálezu písemně požádat druhou stranu o oddálení publikování či zveřejnění takové dokumentace či informace. Pokud není písemnou dohodou stanoveno jinak, tato časová prodleva nesmí být delší než šest měsíců od data, kdy strana o svém vynálezu informovala druhou stranu.

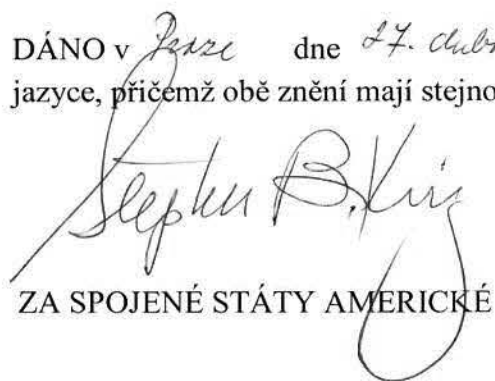
IV. Obchodní důvěrné informace

V případě, že v rámci Dohody vzniknou či jsou poskytnuty informace, které byly včas klasifikovány jako obchodní důvěrné informace, musí každá strana a její spolupracující subjekty chránit takové informace v souladu s platnými zákony, předpisy a správními postupy. Informaci lze označit za „obchodně důvěrnou“, jestliže osoba disponující touto informací z ní může odvodit ekonomický prospěch, nebo může získat konkurenční výhodu proti těm, kteří tuto informaci nemají, jestliže tato informace není obecně známá či veřejně dostupná z jiných zdrojů, a vlastník této informace ji předtím neuvolnil bez včasného oznámení povinnosti zacházet s touto informací jako s důvěrnou.

Článek III

Tento Protokol vstoupí v platnost poté, kdy se strany diplomatickou cestou vzájemně informují písemnou nótou o splnění svých příslušných vnitrostátních požadavků nutných ke vstupu Protokolu v platnost. Datum poslední písemné note se považuje za datum, kdy Protokol vstoupí v platnost.

DÁNO v *Paris* dne *27. dubna 2018* ve dvojím vyhotovení v anglickém a českém
jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.


ZA SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ


ZA ČESKOU REPUBLIKU